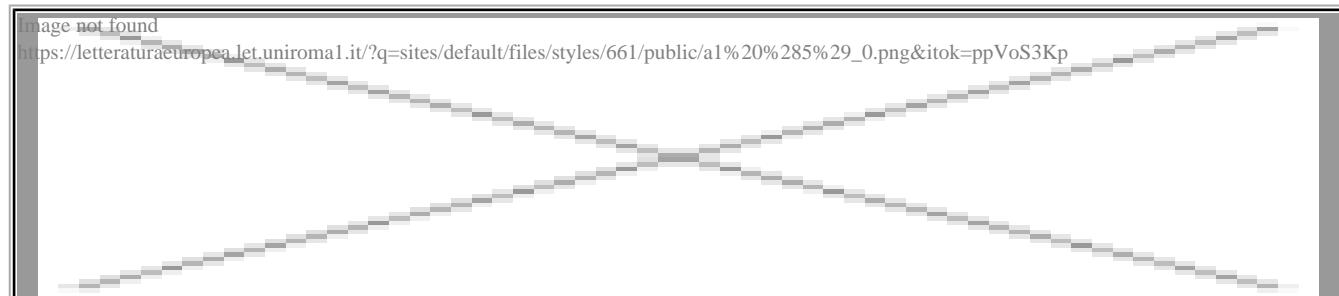


Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > En maint geing se volv e·s vira > Tradizione manoscritta > CANZONIERE a¹

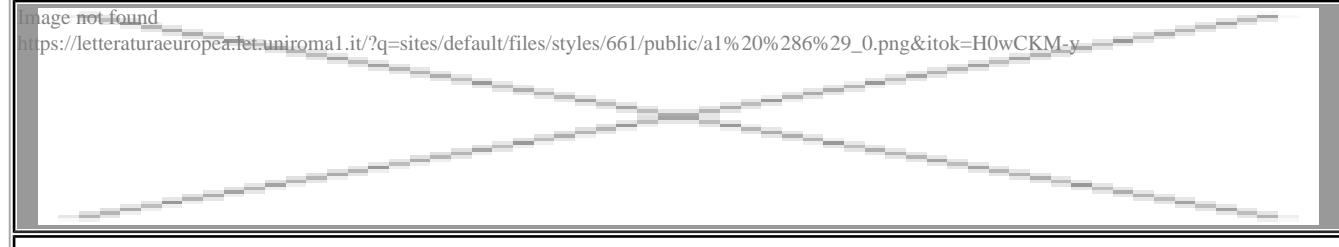
CANZONIERE a¹

- letto 602 volte

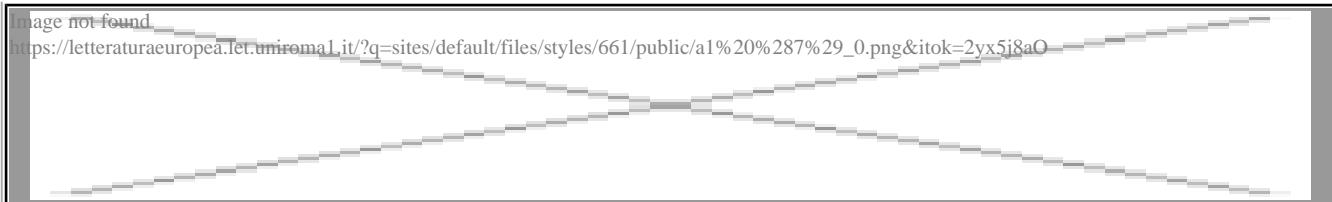
Edizione diplomatica



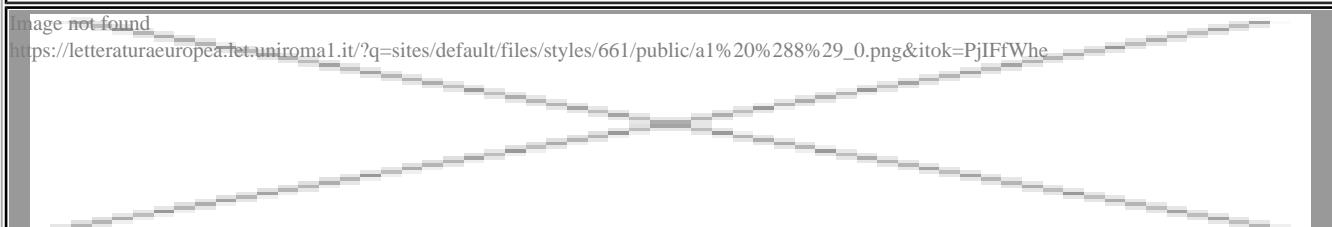
bernartz del uentador.
E maint engieinetorn euira. mos talanz (et) ven aiai. laion
mos voulers sa(t)rai. lo cors non pausa ni fina. sim te coinde
e gai. finamours a cui ma pai. non sai cum me conteinha.



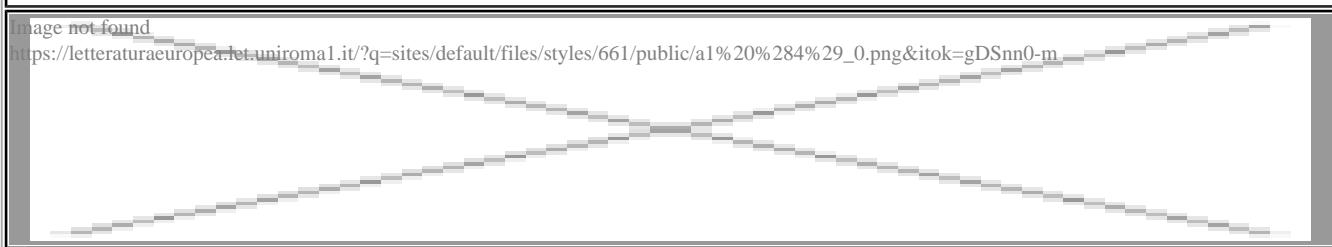
Ges (amors) no fais p(er) ira. ni se feing p(er) ditz sauai. quant es de bon pres
uerai. Qe la ten en disciplina. re non sap ques fai. Qe no(n) coue
ni seschais. qe nuls homs la destreginha.



Eu(m) son cel qe ren no(n) tira. Si tot ma donnam sostrai. ni ia
declam non serai. qil es tan pura e fina. qe ia no(n) creirai. si
de son tort li qier plai. qe merces non lien preignha.



per mon grat eu men iauzira. et pel bon talent qieu nai
mes veiaire qe ben vai. gardatz se lam fos vezina. seu nagra
ren mai. eu co caisi me aurai. sa leis platz qem reteignha.



Mos messatgiers ma taina. car tost non es lai. vias ven e vias
vai. ma la chanson li esseignha.

- letto 551 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

bernartz del uentador.	Bernartz del Ventador.
I	I
E maint engiein e torn e vira mos talanz, et ven a iai, lai on mos voulers s?atrai. Lo cors non pausa ni fina. Si·m te coinde e gai fin?amours, a cui m?apai: non sai cum me conteinha!	E maint engiein e torn e vira mos talanz, et ven a iai, lai on mos voulers s?atrai. Lo cors non pausa ni fina. Si·m te coinde e gai fin?amours, a cui m?apai: non sai cum me conteinha!
II	II

Ges (amors) no fais p(er) ira. ni se feing p(er) ditz sauai. qant es de bon pres uera. Qe la ten en disciplina. re non sap ques fai. Qe no(n) coue? ni seschai. qe nuls homs la destreginha.	Ges amors no fais per ira ni se feing per ditz savai, qant es de bon pres verai, qe la ten en disciplina, re non sap que-s fai, qe non cove ni s?eschai qe nuls homs la destreginha.
III	III
Eu(m) son cel qe ren no(n) tira. Si tot ma donnam sostrai. ni ia? declam non serai. qil es tan pura e fina. qe ia no(n) creirai. si? de son tort li qier plai. qe merces non lien preignha.	Eu-m son cel q?e ren non tira. Si tot ma donna-m sostrai, ni ia de clam non serai; q?il es tan pura e fina qe ia non creirai, si de son tort li qier plai, qe merces non li en preignha.
IV	IV
per mon grat eu men iauzira. et pel bon talent qieu nai mes veiaire qe ben vai. gardatz se lam fos vezina. seu nagra ren mai. eu co caisi me aurai. sa leis platz qem reteignha.	Per mon grat eu m?en iauzira; et pel bon talent q?ieu n?ai, m?es veiaire qe ben vai. Gardatz: s?ela-m fos vezina, s?eu n?agra ren mai? Eu co, c?aisi me aurai, s?a leis platz qe-m reteignha.
V	V
Mos messatgiers ma taina. car tost non es lai. vias ven e vias? vai. ma la chanson li esseignha.	Mos messatgiers m?ataina car tost non es lai. Vias ven e vias vai, ma la chanson li esseignha.

- letto 477 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/a1_3.png&itok=4fJ_zIH8



Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/a1%20%282%29_0.png&itok=vuuEB42q



- letto 467 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-a%C2%B9-25>